

DE

EN

FR

ES

IT

Vor der Montage

ACHTUNG: Kurzschluss, Kabelbrand, Batterieexplosion. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie die Klemme vom Minuspol der Batterie. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Rückseite dieses Blattes.

Before assembly

NOTICE: short circuit, cable burning, battery explosion. Remove the ignition key and detach the battery negative pole terminal. Refer to the safety instructions on the back of this sheet.

Avant le montage

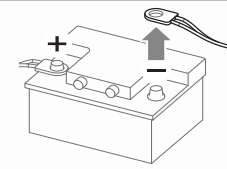
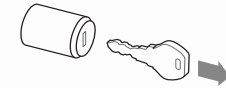
AVIS : court-circuit. Combustion des câbles, explosion des batteries. Retirez la clé de démarrage et débranchez la borne du pôle négatif de la batterie. Voir les consignes de sécurité au verso.

Antes del montaje

AVISO: cortocircuito. Quemadura cables, explosión baterías. Extraiga la llave de encendido y desconecte el borne del polo negativo de la batería. Consulte las instrucciones de seguridad en el reverso de esta hoja.

Prima del montaggio

AVVISO: cortocircuito. Bruciatura cavi, esplosione batterie. Estrarre la chiave di accensione e staccare il morsetto del polo negativo della batteria. Fare riferimento alle istruzioni per la sicurezza sul retro di questo foglio.



Einbauort

ACHTUNG: Stets die Tiefe des Tanks im Vergleich zur Höhe des Gebers prüfen. Der Geber muss immer im oberen Teil des Tanks eingebaut werden. Der Abstand der Geberunterkante vom Tankboden muss mindestens 4 mm betragen und darf ein Drittel der Tankhöhe nicht übersteigen [A].

Installation position

NOTICE: always check the tank depth compared to sensor height. The sensor must always be installed in the upper part of the tank. The end part of the sensor must be at least 4 mm away from the bottom of the tank and no more than one-third of tank height [A].

Position d'installation

AVIS : toujours vérifier la profondeur du réservoir par rapport à la hauteur du capteur. Le capteur doit toujours être installé dans la partie supérieure du réservoir. L'extrémité du capteur doit être située à au moins 4 mm du fond du réservoir et à pas plus d'un tiers de la hauteur du réservoir [A].

Posición de instalación

AVISO: verifique siempre la profundidad del depósito respecto a la altura del sensor. El sensor debe instalarse siempre en la parte superior del depósito. La parte terminal del sensor debe estar a una distancia mínima de 4 mm del fondo del depósito y a no más de un tercio de la altura del depósito [A].

Posizione di installazione

AVVISO: verificare sempre la profondità del serbatoio rispetto all'altezza del sensore. Il sensore deve essere installato sempre nella parte superiore del serbatoio. La parte terminale del sensore deve distare dal fondo del serbatoio almeno 4 mm e a non più di un terzo dell'altezza del serbatoio [A].

Wenn der Tank bereits mit einer Einbauführung für den Geber ausgestattet ist, prüfen Sie, ob die Abmessungen korrekt sind und die Übereinstimmung mit den Bohrungen für die Schrauben gegeben ist [B].

If a hole was drilled in the tank, check the correct dimension and hole correspondence [C]. If a hole was not drilled in the tank and has a regular section (i.e.: rectangular) install the sensor at the center. If the tank has a different shape, install the sensor at the deepest part.

Si le réservoir a un trou prévu pour l'installation du capteur, vérifiez la taille et la correspondance avec les trous [B]. Si le réservoir n'a pas un trou prévu pour l'installation et a une section régulière (p. ex.: rectangulaire) installez le capteur au centre. Si le réservoir a une autre forme, installez le capteur dans la partie la plus profonde.

Si el depósito tiene un agujero específico para instalar el sensor, verifique la correcta dimensión y correspondencia con los agujeros [B]. Si el depósito no tiene un agujero específico y tiene una sección regular (por ejemplo, rectangular) instale el sensor en el centro. Si el depósito tiene otra forma, instale el sensor por la parte más profunda.

Se il serbatoio non ha un foro predisposto all'installazione del sensore verificare la corretta dimensione e la corrispondenza con i fori [B]. Se il serbatoio non ha un foro predisposto e ha una sezione regolare (es. rettangolare) installare il sensore al centro. Se il serbatoio ha un'altra forma, installare il sensore dalla parte più profonda.

Herstellen von Bohrungen im Tank

GEFAHR! Restgas im Tank. Explosionsgefahr. Entleeren Sie den Tank vollständig und füllen Sie den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter um. Befüllen Sie den Tank mit warmem Wasser und einem geeigneten Reinigungsmittel. Spülen und belüften Sie mit einem Gebläse. Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller von Tanks und Schweißgeräten. Bauen Sie, wenn möglich, den Tank aus.

Drill a hole in the tank

DANGER! Residual gas in the tank. Explosion. Fully empty the tank and place the fuel in a suitable container. Fill the tank with hot water and a suitable detergent. Rinse and ventilate with a blower. Follow the tank and welder manufacturers' safety instructions. Remove the tank if possible.

Percer le réservoir

DANGER! Gaz résiduels dans le réservoir. Explosion. Vider complètement le réservoir et stocker le carburant dans un récipient approprié. Remplir le réservoir avec de l'eau chaude et un détergent approprié. Rincer et ventiler avec un souffleur. Suivre les consignes de sécurité des fabricants des réservoirs et des soudeuses. Si possible, enlever le réservoir.

Perforar el depósito

¡PELIGRO! Gases residuales en el depósito. Explosión. Vacie del todo el depósito y coloque el carburante en un envase adecuado. Llene el depósito con agua caliente y detergente adecuado. Enjuague y ventile con un soplador. Siga las advertencias de seguridad de los fabricantes de los depósitos y soldadoras. Si es posible desmonte el depósito.

Forare il serbatoio

PERICOLO! Gas residui nel serbatoio. Esplosione. Svuotare completamente il serbatoio e depositare il carburante in un contenitore adatto. Riempire il serbatoio con acqua calda e un detergente adatto. Risciacquare e ventilare con un soffiatore. Seguire le avvertenze di sicurezza dei fabbricanti di serbatoi e saldatrici. Se possibile rimuovere il serbatoio.

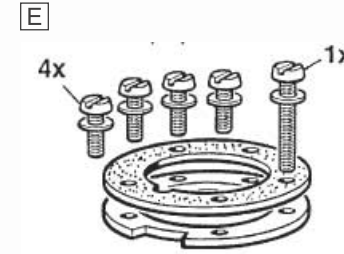
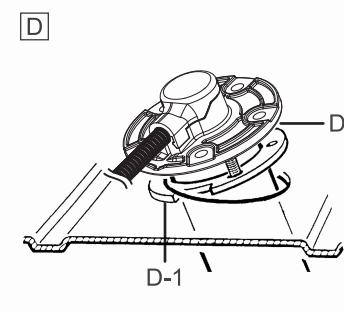
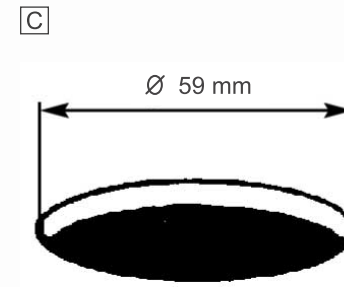
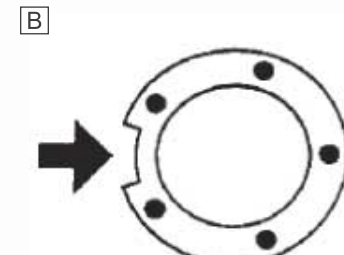
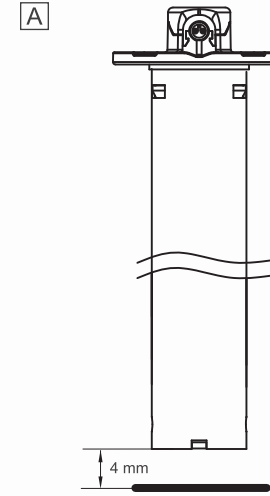
- Fertigen Sie an der Position des Gebers mehrere Bohrungen an. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug, das den gesetzlichen Vorschriften entspricht [B].
- Entfernen Sie die Schneidrückstände. Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Werkzeughersteller.
- Fertigen Sie mithilfe eines im Salz enthaltenen Rings fünf Bohrungen für die Schrauben an.
- Reinigen Sie den Tank von Bohr-, Feil- und Sägerückständen.

- Drill several holes at the sensor position. Use suitable tools that meet regulations [B].
- Remove any cutting scraps. Follow the safety instructions for the tools used.
- Using the kit ring nut, drill five holes for the screws
- Clean process residue, filing and sawdust from the tank.

- Faire plusieurs trous en correspondance de la position du capteur. Utilisez des outils appropriés et conformes aux normes en vigueur [B].
- Éliminer les déchets de coupe. Suivre les consignes de sécurité des outils utilisés.
- À l'aide d'une bague du kit, percer cinq trous pour les vis.
- Éliminer les résidus de l'opération, tels que la limaille et la sciure, du réservoir.

- En correspondance de la posición del sensor realice varios agujeros. Utilice herramientas adecuadas y conformes con la ley [B].
- Elimine los residuos de corte. Siga las instrucciones de seguridad de las herramientas usadas.
- Con la ayuda de una abrazadera del kit, realice cinco agujeros para los tornillos.
- Retire del depósito los residuos de elaboración, limadura y aserrín.

- In corrispondenza della posizione del sensore fare diversi fori. Usare utensili adatti e a norma di legge [B].
- Rimuovere i residui del taglio. Seguire le istruzioni di sicurezza degli utensili usati.
- Con l'aiuto di una ghiera del kit, praticare cinque fori per le viti.
- Ripulire il serbatoio dai residui della lavorazione, l'imatura e segatura.



Supersaal-Steckverbinder / Superseal connector / Connecteur Superseal / Conector Superseal / Connettore Superseal

Pin / Broche	Beschreibung / Description / Description / Descripción / Descrizione	Farbe / Color / Couleur / Color / Colore
1	Minus gemeinsam mit dem verwendeten Anzeiger / Negative shared with the instrument used / Négatif en commun avec l'instrument utilisé / Negativo en común con la herramienta usada / Negativo in comune con lo strumento utilizzato	Schwarz / Black / Noir / Negro / Nero
2	Signal / Signal / Signal / Señal / Segnale	Blau / Blue / Bleu / Azul / Blu

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios / Accessori

Montageflansch zum Anschrauben: ein Stahlring, zwei Gummidichtungen und 4+1 Schrauben	A2C17593300
Screw mounting flange: a steel ring nut, two rubber gaskets and 4+1 screws	
Bride pour montage à vis : une bague en acier, deux joints en caoutchouc et 4+1 vis	
Brida para montaje con tornillo: una abrazadera de acero, dos juntas de goma y 4+1 tornillos	
Flangia per montaggio a vite: una ghiera in acciaio, due guarnizioni in gomma e 4+1 viti	
Montageflansch zum Anschweißen: ein Metallring, eine Gummidichtung und 5 Schrauben	11 591 001/1401
Welding mounting flange: a metal ring nut, one rubber gasket and 5 screws	
Bride pour montage avec soudure : une bague en métal, un joint en caoutchouc et 5 vis	
Brida para montaje con soldadura: una abrazadera de metal, una junta de goma y 5 tornillos	
Flangia per montaggio con saldatura: una ghiera in metallo, una guarnizione in gomma e 5 viti	
Verlängerungskabel 6 m mit einer Superseal-Buchse (weiblich)	A2C175633000
6 m extension cable with a Superseal female connector	
Câble de rallonge de 6 m avec connecteur femelle Superseal	
Alargador 6 m con conector Superseal hembra	
Cavo prolunga 6 m con connettore Superseal femmina	

Allgemeine technische Daten / General features / Caractéristiques générales / Características generales / Caratteristiche generali

Gemessene Flüssigkeit / Measured liquid / Liquide mesuré / Líquido medido / Liquido misurato	Kraftstoff / Fuel / Carburant / Carburante / Carburante
Verfügbare Varianten / Available variations / Variantes disponibles / Variantes disponibles / Varianti disponibili	Von 150 bis 1200 mm. Konsultieren Sie den Katalog, um die geeignete Länge für Ihre Anwendung zu finden. From 150 to 1200 mm. Refer to the catalog for the length suited to the application. De 150 à 1200 mm. Consultez le catalogue pour connaître la longueur adaptée à l'application. De 150 a 1200 mm. Consulte el catálogo para conocer la longitud adecuada para la aplicación. Da 150 a 1200 mm. Fare riferimento al catalogo per la lunghezza adatta all'applicazione.
Schutzart / Protection grade / Indice de protection / Grado de protección / Grado di protezione	IP 65

Umgebungsbedingungen / Environmental specifications / Caractéristiques ambiantes / Características ambientales / Caratteristiche ambientali

Lagertemperatur / Storage temperature / Température de stockage / Temperatura de almacenamiento / Temperatura di stoccaggio	Von -30 bis +85 °C / From -30 to +85 °C / De -30 à +85 °C / De -30 a +85 °C
Betriebstemperatur / Working temperature / Température de fonctionnement / Temperatura de esercizio / Temperatura di esercizio	Von -40 bis +85 °C / From -40 to +85 °C / De -40 à +85 °C / De -40 a +85 °C

Elektrische Daten / Electrical specifications / Caractéristiques électriques / Características eléctricas / Caratteristiche elettriche

Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Tensione nominale	12 / 24 V
Betriebsstrom / Working current / Courant de fonctionnement / Corriente de ejercicio / Corrente di esercizio	< 300 mA @ 12 V
Maßtoleranz / Measurement tolerance / Tolérance de mesure / Tolerancia en la medida / Tolleranza sulla misura	±5 mm

Konformität / Conformity / Conformité / Conformidad / Conformità



2014/30/EU
2011/65/EU

- Inhalt der Verpackung**
- Tauchrohrgeber mit Magnetkontakten
 - Set A2C17593300: ein Stahlring, zwei Gummidichtungen und 4+1 Schrauben
 - Diese Anleitung mit Sicherheitshinweisen

- Box contents**
- Level sensor with magnetic contacts
 - Kit A2C17593300: a steel ring nut, two rubber gaskets and 4+1 screws
 - These instructions with safety instructions

- Contenu de l'emballage**
- Capteur de niveau avec contacts magnétiques
 - Kit A2C17593300 : une bague en acier, deux joints en caoutchouc et 4+1 vis
 - Ces instructions avec consignes de sécurité

- Contenido del envase**
- Sensor de nivel con contactos magnéticos
 - Kit A2C17593300: una abrazadera de acero, dos juntas de goma y 4+1 tornillos
 - Estas instrucciones con indicaciones para la seguridad

- Contenuto della confezione**
- Sensore di livello con contatti magnetici
 - Kit A2C17593300: una ghiera in acciaio, due guarnizioni in gomma e 4+1 viti
 - Queste istruzioni con indicazioni per la sicurezza

